

Dans les galeries de...

Number 58, Spring 1970

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/58111ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

La Société La Vie des Arts

ISSN

0042-5435 (print)

1923-3183 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1970). Dans les galeries de.... *Vie des arts*, (58), 110–112.



Laurentique dont la tranche nature apparaît en pied de page. Il s'agit d'un bel ouvrage d'artisanat, relié par les Ateliers Emile Robitaille et imprimé dans les ateliers Optima à Québec, sous la direction de Réal D'Anjou, et selon les maquettes des Ateliers Gilles Robert. Les illustrations hors-texte ont été montées sur papier Mayfair brun, ponctuant le texte par sections de huit pages. Le parti pris de mise en page est remarquable, en ceci surtout qu'il compose le texte et l'illustration dans un ensemble rectangulaire horizontal en partie inférieure de pages, ce qui donne à l'ensemble une tension correspondant bien au contenu émotif de l'œuvre de Marie-Claire Blais.

Enfin, la typographie. On souligne que le livre a été "composé avec le premier caractère canadien, le Cartier, dessiné par Carl Dair en 1955". On sait d'une part l'importance fondamentale d'un beau caractère typographique, pour soutenir visuellement un texte (un tissu littéraire); on sait d'autre part la rareté relative des beaux caractères et l'encombrement des contrefaçons et des abâtardissements. En examinant de près le cartier, dans les circonstances favorables de l'édition de luxe d'*Une*

saison dans la vie d'Emmanuel, et en tenant compte des titres, des lettrines de couleur en tête de chapitres, des italiques et des majuscules, nous pouvons proposer le commentaire suivant: du type garamond, le cartier possède une élégance, un raffinement, et une lisibilité remarquables, qui lui accordent ses lettres de noblesse.

Il serait superflu de rappeler les qualités de l'admirable texte de Marie-Claire Blais, un des plus tragiques et des plus denses de notre littérature québécoise; remercions plutôt les Éditions du Jour d'en avoir bien soutenu les résonnances par les illustrations de Mary Meigs.

Guy ROBERT

TRANS-APPARENCE, AUX ÉDITIONS DU SONGE

Voici un grand album, une ambitieuse machine, un sérieux risque commercial: trois aspects différents de ce livre exceptionnel, de cette grande édition publiée en même temps que *Intrême-Orient* par les nouvelles Éditions du Songe.



Trans-Apparence se présente sous coffret revêtu de lin, dans un cartable de lin laminé sur plastique, de format de 16 pouces sur 20. Textes et gravures sont imprimées sur vélin d'Arches lourd. La typographie recourt à une famille peu utilisée de bodoni, d'une force de frappe remarquable dans l'emploi qu'on en fait dans ce livre. Bien sûr, comme il arrive la plupart du temps dans ce genre de grande édition, tous les détails ont été soignés, et les maquettes et mises en pages tout particulièrement. Plusieurs amateurs ont reconnu spontanément, en parcourant l'album, sa classe internationale, alliant la tradition la plus saine à l'innovation heureuse.

Les cinq planches du sculpteur-graveur de réputation internationale Berto Lardera sont d'une éblouissante force. Gravées sur planches de fer découpées au chalumeau, elles ont été tirées aux ateliers Lacouinière-Frélat de Paris, ateliers qui prennent le soin que l'on connaît à la réalisation des gravures de grands maîtres contemporains comme Picasso, Braque, Miro, Chagall, Rouault, etc.

Le poème de Guy Robert raconte, en cinq chants qui établissent une étonnante correspondance littéraire avec les gravures qui les accompagnent, le déroulement de l'œuvre de Berto Lardera, avec une concision qui en devient parfois obscure, si on ne connaît pas bien l'œuvre sculptée de l'artiste:

*plus creux dans le temps
l'enclume la tenaille les forges
et la parole de feux qui se lèvent
et s'élève la syntaxe ajustée
du cuivre et de l'acier
aux exacts contours des palpitations
du cœur*

oscillations de l'acétylène

*les scarifications du mystère
rugueuses à la mémoire
sous les boules de cristal
vietnams futurs
à la croisée des hécatombes nickelées*

Tiré à seulement 60 exemplaires, plus dix exemplaires réservés à l'artiste et cinq exemplaires hors-commerce, ce grand livre ne sera connu que d'une minorité, hélas!

par L. de KERMAREC

DANS LES GALERIES DE ...

MONTREAL

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

Cité du Havre

8 avril-31 mai: Marcelle Ferron; 10 juin-6 septembre: Panorama de la sculpture au Québec (1945-1969).

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTREAL

1379, rue Sherbrooke Ouest

6 mars-5 avril: Dessins italiens; 25 mars-26 avril: De Daumier à Rouault; Rodin et ses contemporains; 4 mai-30 mai: Travaux des élèves de l'École d'Art du Musée; 8 mai-7 juin: Sondage 70.

ANTIQUITÉS CRESCENT

2137, rue Crescent

Avril-mai-juin: Exposition permanente de meubles et d'objets français des 18e et 19e siècles.

GALERIE DOMINION

1438, rue Sherbrooke Ouest

Avril-mai-juin: Sculpteurs italiens contemporains: Fazzini, Emilio Grego, Manzu, Marini, Minguzzi, Mirko et Mario Negri.

GALERIE D'ART DESMARAIS

26 — 1455, rue Peel

Avril-mai-juin: Léo Ayotte, Léo Gervais, Joseph Giunta, W. Showell, Léo-Paul Tremblé, Roméo Vincelette.

GALERIE ZANETTIN

28 CÔTE DE LA MONTAGNE
QUÉBEC

peintures, sculptures, céramiques
ARTISTES CANADIENS

GALERIE L'ART FRANÇAIS

370, rue Laurier Ouest

Avril: H. R. Perrigard; **mai:** Oeuvres récentes de Marie Versailles; **juin:** Collection de la galerie.

GUILDE CANADIENNE DES MÉTIERS D'ART

2025, rue Peel

Jusqu'au 18 avril: Tapisseries d'Isolde Savage.

GALERIE GODARD LEFORT

1490, rue Sherbrooke Ouest

Avril-mai-juin: Oeuvres choisies de: Albers, Appel, Bill, Borduas, Fontana, Kandinsky, Klee, Moore, Picasso, Riopelle, Soto, Tapies, Vasarely; En permanence: Bush, Chambers, Comtois, Downing, Fisher, Fox, Gagnon, Gaucher, Hurtubise, Kahane, Kurelek, Leroy, Lorcini, McEwen, Morris, Nesbitt, Onley, Partridge, Shadbolt, Smith, Tanabe, Tonnancour, Tousignant, Vermette, Warkov, Wise.

GALERIE LIBRE

2100, rue Crescent

Avril: Dennis Lukas, travaux jusqu'en 70; **29 avril-12 mai:** Peintures de Réal Daoust; **13 mai-26 mai:** Sculptures d'Aileen Cowan.

GALERIE LIPPEL

2159, rue Mackay

Avril-mai: Sculptures africaines — Masques et figures; Art pré-colombien du Mexique et du Pérou; **juin:** Pièces choisies d'art esquimaux et d'art mélanésien.

LA MAISON DES ARTS LA SAUVEGARDE

160, rue Notre-Dame Est

7 mars-30 mars: Trois femmes peintres; Yettive Cresthol, Lise Innes, Nicole Tremblay.

GALERIE MARTAL

1110, rue Sherbrooke Ouest

Jusqu'au 7 avril: Peintures de Peter London; **14 avril-30 avril:** Sculptures de Ethel Rosenfield; **15 mai-1er juin:** Jean Jansem.

GALERIE MOOS

1430, rue Sherbrooke Ouest

Avril: Peintures de Cozette de Charmoy; **mai:** Dessins, sculptures et lithographies de maîtres du 20e siècle; **juin:** Graphiques et sculptures internationaux.

GALERIE 1640

1445, rue Crescent

31 mars-18 avril: Sarah Gersovitz; **21 avril-9 mai:** Luba Genush; **12 mai-30 mai:** Mel Boyanner; **2 juin-30 juin:** Exposition de groupe.

THE SAIDYE BRONFMAN CENTRE OF THE YMYWHA

5170, ch. de la Côte Sainte-Catherine

ÉTAGE SUPÉRIEUR, 5 avril-26 avril: Galerie Nationale — Art contemporain; Art tchèque, gravures; **31 mai-21 juin:** Exposition des étudiants.

ÉTAGE INFÉRIEUR, 5 avril-26 avril: Galerie Nationale — Art contemporain; Art tchèque, gravures; **31 mai-15 juin:** Exposition des étudiants.

WADDINGTON GALLERIES

1456, rue Sherbrooke Ouest

7 avril-25 avril: Peintures de Milton Avery; **18 avril-16 mai:** Peintures de Nakamura; **19 mai-6 juin:** Dessins de Harold Town; **10 juin-27 juin:** Aquarelles de Patrick Hall.

GALERIE WALTER KLINKHOFF

1200, rue Sherbrooke Ouest

28 avril-9 mai: Exposition Jack Humphrey.

SHERBROOKE LA GALERIE D'ART DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
19 avril-10 mai: Gravures sur bois de Langstadt; **15 mai-28 juin:** Sculpture-Céramique.

QUÉBEC

MUSÉE DU QUÉBEC

Parc des Champs-de-Batailles

7 avril-3 mai: Fernand Léger; En Permenance: Art traditionnel du Québec, peintures, sculptures, mobilier, orfèvrerie, arts décoratifs — Art contemporain du Québec, peintures, sculptures et tapisseries.

GALERIE CHAMPAGNE

16, rue du Petit-Champlain

Avril: Marie Laberge; En permanence: Bellefleur, Charbonneau, Lucie Côté, Dumouchel, Ferron, Gérard, Gendron, Gersovitz, Jaque, Marie Laberge, Hélène Lafamme, Leroux-Guillaume, Pauline Marcotte, Mongeau, Louise Panneton, André Pelletier, Petit, Riopelle, Savoie, St-Pierre, Tremblay, Voyer.

GALERIE JOLIET

11, Place Royale

1er avril-15 avril: Jacques Hurtubise; **15 avril-30 avril:** Claude Tousignant; **mai-juin:** Boisvert, Hurtubise, Labbé, Molinari, Mc Ewen, Noël, Parent, Tousignant.

GALERIE ZANETTIN

28, côte de la Montagne

Avril: Émaux d'art de Normand Filion; **mai:** Sculptures et céramiques de René Thibault; **juin:** Artistes de la galerie: Carrier, Demers, Dumas, East, Filion, Gagnon, Lacroix, Pagé, Parent, Paradis, Richard et Rinfret.

OTTAWA

24 avril-24 mai: Rindisbacher; **mai:** Le Groupe des Sept I; **juin:** Participation canadienne à la 35e Biennale de Venise, Le Groupe des Sept II.

WELLS GALLERY

109 Metcalfe

Avril: Artistes de la galerie; **mai:** Peintures de Joan Sutherland; **juin:** Gravures du Ottawa Workshop.

TORONTO

CARMEN LAMANNA GALLERY

840 Yonge St.

26 mars-14 avril: Sculptures en fibre de verre; **16 avril-5 mai:** Sculptures de David Rabinowitch; **7 mai-26 mai:** Art minimal de Karl Beveridge.

THE ISAACS GALLERY

832 Yonge St.

7 avril-27 avril: Objets de Les Levine; **28 avril-18 mai:** Rétrospective: Collages de Greg Curnoe; **7 mai-28 mai:** Dessins de Dennis Burton; **28 mai-18 juin:** Dessins canadiens du 19e siècle.

ROBERTS GALLERY

641 Yonge St.

1er avril-11 avril: Tom LaPierre; **28 avril-9 mai:** Myfanwy Philips; **13 mai-23 mai:** Exposition de groupe — Sigmund Serafin et Ken MacDougall.

LONDON

LONDON PUBLIC LIBRARY AND ART MUSEUM

305 Queens Avenue

Avril: Acquisitions récentes pour la collection permanente; Introduction à la peinture figurative; Société des Graveurs Américains; **4 mai-8 juin:** Exposition trio: Roly Fenwick, Gino Lorcini, Maurice Stubbs; **8 mai-1er juin:** 30e exposition annuelle de l'Ontario de l'Ouest; **5 juin-6 juillet:** Jeunes artistes d'Angleterre; **2 juin-8 juillet:** Collection du Conseil des Arts du Canada; **9 juin-8 juillet:** Exposition duo: Bryan Maycock, Ray Robinson.

WINDSOR

THE ART GALLERY OF WINDSOR

Willistead Park

Avril: Rétrospective de Carl Schaefer.

CHARLOTTETOWN

CONFEDERATION ART GALLERY AND MUSEUM

Édifice des Pères de la Confédération

15 mars-15 avril: Shiryu Morita; **avril:** Sur le biais; **30 avril-25 mai:** Jeunes sculpteurs de Montréal; **4 mai-24 mai:** Rétrospective de Jack Shadbolt; **16 mai-7 juin:** Sculptura Italiana; **juin:** Huiles de Kathy Hooper.

SACKVILLE

OWENS ART GALLERY

Mount Allison University

Avril: Couvertures piquées à motifs contemporains; Affiches américaines contemporaines; **mai:** Travaux des finissants des Beaux-Arts; Acquisitions récentes; **juin:** Collection permanente.

SASKATOON

THE SASKATOON GALLERY

950 Spadina Cr. East

Avril: Photographies commémoratives de Dr. L. G. Saunders; **8 avril-8 mai:** Rétrospective de Ernest Lindner; **avril-mai:** Affiches de trois guerres; **8 mai-31 mai:** Portraits d'anciens Canadiens.

WINNIPEG

THE WINNIPEG ART GALLERY

Civic Auditorium

Jusqu'au 15 avril: Mot et image; Société d'artistes du Manitoba; **10 avril-15 mai:** Art folklorique suisse; **1er mai-31 juillet:** 150 années d'art au Manitoba; **11 mai-31 mai:** Associations de communications visuelles; **juin-juillet-août:** Collection permanente de la Winnipeg Art Gallery.

VANCOUVER

THE VANCOUVER ART GALLERY

1145 W. Georgia St.

8 avril-26 avril: Collection d'art du Musée de Pasadena; **7 avril-5 mai:** Collection du Conseil des Arts du Canada; **7 avril-5 mai:** Nouvelles directions 70; **13 mai-8 juin:** Exposition de dessins régionaux — C.-B., Alaska, Hawai, Idaho, Oregon, Montana, Washington, Wyoming.

GALLERY OF THE GOLDEN KEY

761 Dunsmuir St.

1er avril-15 avril: Hilton Hassell; **15 avril-30 avril:** Jack Markell; **18 mai-25 mai:** Daniel Izzard; **1er juin-15 juin:** Peter Ewart.

VICTORIA

THE ART GALLERY OF GREATER VICTORIA

1040 Moss St.

Jusqu'au 12 avril: Rétrospectives de Herbert Siebner; **14 avril-3 mai:** Quatre potiers; Peintures d'Helen Duffy; **5 mai-24 mai:** Collection Longstaffe de peintures canadiennes; Vieux maîtres; **26 mai-14 juin:** 20e exposition annuelle du jury.

NEW-YORK

THE SOLOMON R. GUGGENHEIM MUSEUM

1071 Fifth Avenue

Jusqu'au 19 avril: Laszlo Moholy-Nagy; **1er mai-15 septembre:** Chefs-d'œuvre de la collection du musée — Exposition du 10e anniversaire.

THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART

Fifth avenue at 82nd St.

15 avril-31 mai: Dessins américains du 19e siècle; Dessins d'architecture américaine; 16 avril-7 septembre: 19e siècle américain; 1er mai-4 octobre: Essor de l'architecture américaine; 29 mai-26 juillet: Chefs-d'œuvre du musée de Beaux-Arts; 2 juin-28 juin: Photographie de Dorothea Lange; 6 juin-7 septembre: Cent ans de gravures; 10 juin-2 août: Tapis orientaux de Joseph McMullen.

THE MUSEUM OF MODERN ART

11 West 53rd St.

Jusqu'au 10 mai: Hector Guimard (1867-1942); jusqu'au 7 juin: Theo Van Doesburg, architecte; 1er avril-31 mai: Frank Stella; 2 avril-30 juin: Natures mortes du cinéma japonais; 8 avril-5 juillet: Photographies topographiques; 13 avril-7 juin: Photographies de Belloc; 19 mai-15 août: Frei Otto; 15 juin-16 août: Nouvelles acquisitions; 19 juin-9 août: Graphiques.

WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART

945 Madison Avenue at Seventy-Fifth St.

Jusqu'au 19 avril: Rétrospective de Jim Dine; jusqu'au 10 mai: Exposition spéciale de Morris Louis (1912-1962); 8 avril-3 mai: Sculptures de Robert Morris; 5 mai-24 mai: Récentes acquisitions; 19 mai-5 juillet: Réalité de l'apparence.

INDIANA

ART GALLERY OF THE UNIVERSITY OF NOTRE DAME

Notre Dame

Jusqu'au 12 avril: Âge de Vasari; 14 avril-11 mai: Art folklorique en Amérique; 19 avril-7 mai: Festival d'art contemporain; 25 avril-1er juillet: Rétrospective de Stanley S. Sessler; 10 mai-7 juin: Exposition des étudiants.

FRANCE

GALERIE DE FRANCE

3, Faubourg Saint-Honoré

Avril-mai: Sculptures de Liberaki; juin: Oeuvres récentes de Pierre Soulages.

TRANSLATIONS/TRADUCTIONS

EDITORIAL

The Work of Art Accessible to Everyone.

by Andrée PARADIS

Before adopting a definite position regarding museums in Canada, it seems wise to take stock quickly of our wealth in this area. This issue constitutes the first part of this examination. It proposes to look at the history of the National Gallery of Canada, and with the help mainly of its staff, to consider it in its present condition. But, before that, in the spirit of a truly realistic prospective, the Honorable Gérard Pelletier, the Secretary of State, tells us what future he foresees for the institution for which he is responsible.

The museum, like any other public institution, is subject to the imperatives of rapid change that alter the character of twentieth century societies; and until today it has been thought of as a place for conservation, and of late there have been attributed to it many new functions which elate some people and worry others.

A conference recently held in Paris, under the auspices of Unesco, brought forth interesting findings on the role, or should we say the mission, of museums in the present-day world. In an article which appeared in the December 4th issue of *Le Monde*, the art critic, M. Conil Lacoste, examined one of the main themes of the conference, the evolution of the museum from the static body it once was and which has begun to take action; it has increased its audience, has renewed its methods, and reconsidered its orientation. He informs us that what is called "the revolution of museums" has begun. How this revolution shall proceed without sacrificing any essential element remains one of the major questions to be resolved for "there are conditions and limits within which the museum can function, can be adapted to crowds of people, and can expand into new areas of knowledge while remaining a tool of documentation and research."

A Canadian, Mr. Duncan F. Cameron, a consultant in museum science and President of the Canadian Conference of Arts, placed a document quoted by M. Lacoste into the records of the conference. According to Mr. Cameron, it must be recognized that the sphere of action of the museum seems no longer limited. By evaluating complementary activities which are constantly added to the daily routine of museums, "from the concert to the fashion show, by way of the conference, the guided tour, the ladies' club, the nursery, and courses in crafts", he adds that "all that would be fine if these activities constituted a natural extension of the basic functions and the social role of the museum. But in most of these cases (...) the museum has become a social centre, a club, a school, a college, or a bazaar because it was not able to be a true museum". Moreover, should such exaggeration take its course, we should not be surprised to see "sauna" for example becoming a part of these incongruous activities.

It is evident that today the museum is seeking to be itself, that is to say, to be faithful to its mission of conservation, and open to the idea of communication. Although it can make real contributions to education, the museum is not a school, since its specific mission lies elsewhere. It must be concerned with facilitating the examination and understanding of the works by means of catalogues, labels, explicative panels, filmed and taped commentaries; but it can be truly useful and fully exercise its functions only when those who come to it have certain knowledge and have learned to look.

An increasingly greater number of people are visiting museums. In 1966 an inquiry conducted in the United States, where the increase in museum visits is highest, revealed—what specialists had already noted—that this new curiosity favoured neither artistic culture nor

tastes very greatly, and that most of the visitors spent more time buying postcards, publications, and small trinkets than in contemplating the works. In view of the lack of a certain artistic education which should begin at least in school, if the family circle has not been able to favour it, there should be nothing surprising about the passive reaction of a public that is most often disappointed and confused before works with which it cannot easily communicate. In his book published by the Éditions de Minuit, entitled *The love of art*, which bears as a sub-title: "Museums and their public", Pierre Bourdieu, a professor of sociology at the University of Lille, proved by means of inquiries that the people who visit museums in France belong for the most part to a cultured elite, that is to say, to a public whose level of education is between the baccalaureate and the "licence", despite the fact that art history occupies a very unimportant place in that course of studies, and that the teachers complain of not having received an adequate education in this field themselves.

The central thesis of the book by Pierre Bourdieu is that increasingly numerous crowds can be drawn to museums, but that there can be little improvement in their tastes if they are not prepared, and he quotes Heidegger who said that what we see least well are the glasses on our own noses. One of the myths of the cultured class, he adds, is to consider culture as natural. Thus, at all costs, the museums must be made accessible to those who have little culture, and they should see to the formation of tastes in the very young child.

In our country, methods of evaluating physical and other needs of museums are in use and they are taking new directions. Richard Simmins of Vancouver, conducted an inquiry into the state of Canadian museums and prepared a detailed report (1) for the Canada Arts Council, in which certain pertinent conclusions were drawn, which we summarize briefly:

1) A radical change is necessary in the conception of Canadian museums, and their future organization must be reconsidered.

2) The development and support of these institutions will be assured only if at least \$60,000,000 is invested in them, and that will answer only present-day needs; those of the next generation will be even more considerable. It is thus urgent to define the obligations of the federal, provincial, and municipal governments in this area.

3) The raising of funds for museums is going through an acute crisis. The Art Gallery of Toronto, the best supported Canadian museum, must annually canvass 600 industries in order to come up with the sum of \$70,000. At the Montreal Museum of Fine Arts, the situation is very serious, since the foreseen deficit for 70-71 will be in the area of a million dollars and it regularly increases by \$150,000 per year.

4) The problem of regional disparity is yet to be solved. In a country as vast as ours, museums must be conveniently located. A city like Halifax should have a museum. Other disparities exist in the area of subsidies; they too should be rectified.

5) In time, museums should become State responsibilities in order to do away with the idea of patronage, and the protection of prestige, which is detrimental to the role of cultural diffusion by the museum.

What will happen to the museum in the future? Will our growing concern about the accessibility of the work of art bring a closer relationship between museum scientists and educators? For the time being, let us evaluate our museums.

(1) The Simmins Report on Art Gallery Development in Canada. Volume I, April, 1969; Volume II, September, 1969.

(We request our readers to notice that some of our collaborating writers have graciously allowed their articles, which were written in English, to appear in the French version. Moreover, we apologize for not giving, due to a shortage of space, the usual translation of texts included in the second part of the magazine.)

Translation by Yvonne Kirbyson